

# Wolfsblick

Ein Blick in...



Wolfhalden  
mit Weitblick

## Inhalt

- 2-4 Gemeinde
- 5-6 Ortsplanung
- 7 Grusswort des  
Gemeindepräsidenten
- 8 Gut zu wissen
- 9 Vereinsleben
- 10 Gratulation
- 11 Arbeitsjubiläum
- 12 Kantonales
- 13 Geschichte in Kürze
- 14-15 Schule
- 16 Daheim in Wolfhalden
- 17 Konzert
- 18-19 Kirche
- 20 Veranstaltungen



## Räbeliechtliumzug

Viele helle Lichter und strahlende Gesichter, Menschen, die lachen, sich gemeinsam auf den Weg machen. Danke, lieber St. Martin, dass du uns mit deinem selbstlosen Handeln, das du damals zu Tage gelegt hast, immer wieder daran denken lässt, wie wertvoll und heilsam die Nächstenliebe ist und uns in Erinnerung an dein Wirken jedes Jahr erneut das «Räbeliechtlifest» feiern lässt.

Bevor es so weit war, durften die Kinder am Morgen des 13. Novembers im Evangelischen Kirchgemeindehaus ihre eigenen Räben und Kürbisse schnitzen, welche dann am Abend die vielen Lichter ins herbstliche Freie hinausgetragen haben. Nach einer kurzen Begrüssung und Einstimmung zum Abend, machte sich dann die Gästeschar auf den Weg, begleitet vom Trommelspiel der Tambouren. Aus den Fenstern oder von den Balkonen herschauend, sah man hin und wieder muntere Gesichter, welche uns mit freudigen Blicken folgten. Zurück bei der Kirche, offerierte die Evangelische Kirchgemeinde zum Abschluss eine feine warme Suppe, bevor dann das rege Plaudern und die vielen kleinen Lichter langsam wieder verstummten und erloschen.

Ein grosses Dankeschön für die tadellose Organisation gebührt Esther und Hans Züst und ihrem gesamten Helferteam.

Schön ist es gewesen.

*Miriam Sieber, Präsidentin Evangelische Kirchgemeinde Wolfhalden*

Dezember 2021

## Aus den Verhandlungen des Gemeinderats

### Kündigung von Stefanie Rohner, Sozialamt

Mit Bedauern musste der Gemeinderat die Kündigung von Stefanie Rohner per Ende Januar 2022 zur Kenntnis nehmen. Stefanie Rohner hatte am 1. April 2020 die Stelle als Leiterin des Sozialamts der Gemeinde Wolfhalden angetreten. Schon heute dankt der Gemeinderat Stefanie Rohner für ihr Engagement und die gute Zusammenarbeit. Er wünscht ihr für ihre berufliche und private Zukunft alles Gute.

Die Stelle ist zur Wiederbesetzung ausgeschrieben (siehe [www.wolfhalden.ch](http://www.wolfhalden.ch)). Interessierte Bewerberinnen und Bewerber werden ersucht, ihre Bewerbung der Gemeindeschreiberin Sandra Eichbaum einzureichen.

### Aufgaben- und Finanzplan (AFP)

Das Finanzhaushaltsgesetz des Kantons Appenzell Ausserrhoden legt in Artikel 10 fest, dass die Gemeinden ab dem Jahr 2020 einen jährlichen Aufgaben- und Finanzplan, kurz AFP, erstellen. Wie bereits kommuniziert, enthält dieses Dokument nicht nur das Budget der Gemeinde für das kommende Jahr, welches jeweils auch im Voranschlag abgebildet ist, sondern soll auch die mittelfristige Entwicklung der Leistungen und Finanzen aufzeigen. Der Gemeinderat hat den AFP an seiner Sitzung vom 2. November genehmigt. Das Dokument ist auf der Webseite der Gemeindeverwaltung einsehbar. Auf Anfrage werden auch Exemplare in Papierform ausgegeben.



### Temporäre Verpachtung des Gasthofs Krone an die Genossenschaft Linde Heiden

Das Hotel Linde in Heiden wird anfangs 2022 komplett saniert. Daher stehen in den Monaten Januar bis April die Räumlichkeiten nicht für den gewohnten Betrieb zur Verfügung. Der Verwaltungsrat und die Geschäftsführung der Genossenschaft sind mit der Anfrage an die Gemeinde Wolfhalden herangetreten, den Gasthof Krone während der Umbauzeit temporär pachten zu können. In der Zwischenzeit konnten die Rahmenbedingungen zur gegenseitigen Zufriedenheit geklärt werden. Es freut den Gemeinderat Wolfhalden, dass der Genossenschaft Linde mit dem Gasthof Krone eine Zwischenlösung geboten werden kann und die Gemeinde Wolfhalden im Dorf zumindest für die ersten Monate im Jahr 2022 wieder über ein offenes Restaurant verfügt.

Die Suche nach einem dauerhaften Pächter für den Gasthof Krone wird seitens Gemeinde nichtsdestotrotz fortgeführt.

## Impressum

### Herausgeberin

Gemeinde Wolfhalden

### Druck

Walz-Druck GmbH, Walzenhausen

### Redaktion

Isabelle Kürsteiner (*iks*), Gino Pauletti, Sarah Niederer (*sn*), Barbara Sieber

### Schreibende

Lara Halding-Hoppenheit (*LHH*)  
Peter Eggenberger (*egb*)  
Barbara Camenzind (*bc*)

### Layout

sieberwerbig, Barbara Sieber

### Beitragsannahme & Inserate

wolfsblick@wolfhalden.ar.ch  
Telefon 071 898 82 82

### Redaktionsschluss

**Am 16. des Vormonats um 16.00 Uhr**

Erscheint jeweils in der letzten Woche des Vormonats

### weitere Infos

[www.wolfhalden.ch](http://www.wolfhalden.ch)

### Betreuungs-Zentrum Heiden

Die Gemeinde Wolfhalden ist eine von neuen Mitgliedern der Trägerschaft des Betreuungs-Zentrums Heiden. Im Rahmen der vorgängigen Besprechung der Traktanden der nächsten Delegiertenversammlung im Gemeinderat brachte dieser sein Unverständnis für das Verhalten des Kantons bezüglich der weiteren Nutzung der Spitalküche zum Ausdruck. Mit der Schliessung des Spitals Heiden wurde die Kooperation in der Verpflegung ebenfalls beendet. Der nun geplante Bau einer eigenen Küche im Untergeschoss des Betreuungs-Zentrums Heiden verursacht sehr hohe Investitionskosten. Diese müssten aktuell präventiv getätigt werden, da der Kanton nicht bereit ist, den Mietvertrag so lange zu verlängern, bis mit möglichen Nachfolgenutzern der Spitalliegenschaft geprüft werden kann, ob eine langfristige (gemeinsame) Nutzung der bereits bestehenden Küche möglich wäre.

Der Gemeinderat Wolfhalden fordert vom Kanton in dieser Angelegenheit ein zweckmässiges Handeln für die Vorderländer Gemeinden als Trägerschaft des Betreuungs-Zentrums Heiden.

### Gemeindebeitrag an Hüüler-Nacht 2022

Die Guggenmusig Wolfs-Hüüler führt am 15. Januar 2022 zum 17. Mal die Hüüler-Nacht mit vorgängigem Konzert in der Kirche und anschliessendem Fest im Kronensaal durch. Den Gemeinderat Wolfhalden freut es, dass lokale Vereine wie die Wolfs-Hüüler trotz Corona den Aufwand für die Organisation eines Anlasses nicht scheuen. Er unterstützt die Hüüler-Nacht 2022 daher mit einem einmaligen Beitrag.

### Tourismusförderung im Appenzellerland

Der Kanton Appenzell Ausserrhoden – zwischen Bodensee und Säntis gelegen – gehört zu den schönsten Landschaften in den schweizerischen Voralpen. Landschaft und Menschen mit ihrer unverwechselbaren Kultur tragen eine lange Tradition in sich und bilden mit dem Kurangebot eine bedeutende Grundlage für den regionalen Tourismus. Die Leistungsvereinbarung zwischen den Gemeinden im Kanton AR samt dem Bezirk Oberegg AI und der Appenzellerland Tourismus AG stärkt und entwickelt die langjährige Tourismustradition weiter. Die

Leistungsvereinbarung mit der Appenzellerland Tourismus AG läuft per Ende 2021 aus. Der Gemeinderat Wolfhalden hat einer Verlängerung bis 2025 zugestimmt. Der jährliche Gemeindebeitrag beläuft sich auf rund Fr. 3'600.00. Alle Gemeinden zusammen erbringen Beiträge von Fr. 200'000.00.

### Regiwehr Voranschlag 2022

Auf Antrag der regionalen Feuerwehrkommission hat der Gemeinderat dem Voranschlag 2022 des Zweckverbandes Regionale Feuerwehr Heiden-Grub-Eggersriet-Wolfhalden zugestimmt. Auf die Gemeinde Wolfhalden entfallen 20% oder Fr. 150'104.20. Der Kostenteiler ist provisorisch und wird bei der Jahresrechnung aufgrund der Einwohnerzahlen und den Neubauwerten aller brandversicherten Gebäude jährlich definitiv berechnet.

### Schalteröffnungszeiten zwischen Weihnachten und Neujahr

Die Schalter der Gemeindeverwaltung bleiben von Donnerstag, 23.12.2021, 16.00 Uhr bis Sonntag, 2. Januar 2022 geschlossen. Ab Montag, 3. Januar 2022 gelten wieder die gewohnten Öffnungszeiten. Der Pikettdienst für dringliche Notfälle (Werkhof, Bestattungen etc.) ist in dieser Zeit gewährleistet.

Bei einem Todesfall ist das Bestattungsamt unter Tel. 071 898 82 87 erreichbar. (sn)

## GUTMANN PLATTENBELÄGE

[www.gutmann-plattenbelaege.ch](http://www.gutmann-plattenbelaege.ch)

**Besuchen Sie uns  
in unserer Ausstellung!**

St.Gallerstrasse 37  
in Rorschach  
Tel. 071 888 03 77

IHR PLATTENLEGER AUS DER OSTSCHWEIZ [info@gutmann-plattenbelaege.ch](mailto:info@gutmann-plattenbelaege.ch)



## Baubewilligungen

Altherr Martin u. Martina, Vorderbühle 547, Wolfhalden  
Versetzen eines Propan Gastanks, Parz. Nr. 826, Vorderbühle.

Bischofberger Daniel, Bleichestrasse 746, Wolfhalden  
Montage Gas-Wandheizgerät mit Abgasleitung an der Ostfassade, Parz. Nr. 1207.

Flurgenossenschaft Falkenstrasse c/o Weber Peter, Kirchberg 999, Wolfhalden  
Sanierung der Meteorwasserleitung und Sanierung Belag mit Randabschlüssen, Parz. Nr. 250, 280, 1365, Oberlindenbergr.

GRAVAG Energie AG, Industriestrasse 21, 9430 St. Margrethen  
Neubau einer Gas-Anschlussleitung an Wohnhaus Nr. 191, Parz. Nr. 279.

Landolt Heidi, Binzmühlestrasse 343, 8046 Zürich  
Abbruch Gartenhäuser Assek. Nr. 1138 und 1139, Neubau eines Gartenhauses, Parz. Nr. 161, Äusseres Holz.

Paffrath Björn und Daniela, Hinteregg 876, Wolfhalden  
Umgebungsgestaltung, Parz. Nr. 1157, Hinteregg.

Ritz Simon und Janette, Äusseres Holz 480, Wolfhalden  
Sanierung Dach und Fassaden und Wohnraumerweiterung, Parz. Nr. 163, Äusseres Holz.

Verein Pro Alte Mühle Wolfhalden, c/o Pizio Silvio, Schlatt 150, Wolfhalden  
Sanierung Mühle Keller, Ersatz beschädigter Bauteile mit diversen Erneuerungen, Parz. Nr. 419, Tobel.

## Zivilstandsnachrichten

### Todesfall

Hofstetter Kurt, geboren 1939, gestorben am 28. Oktober 2021, wohnhaft gewesen in Wolfhalden.



Aufgrund einer Neuorientierung unserer jetzigen Stelleninhaberin suchen wir per 1. Januar 2022 oder nach Vereinbarung eine verantwortungsbewusste, zuverlässige und selbständige Persönlichkeit als

### Leiter/in Sozialamt (Pensum 30 bis 40 %)

#### Ihre Aufgaben:

- selbständige Führung des Sozialamtes
- Ausrichtung der wirtschaftlichen Sozialhilfe
- Aufbereitung von Entscheidungsgrundlagen für die Sozialhilfekommission
- Prüfung von Rückerstattungen ergangener Sozialhilfeleistungen
- Zusammenarbeit mit Behörden und Institutionen

Die freiwillige Sozialberatung, die Alimenterbevorschussung und das -inkasso sowie die Asylbetreuung werden durch die Sozialen Dienste Vorderland AR sichergestellt.

#### Was wir uns von Ihnen wünschen:

- Berufserfahrung im Sozialwesen – idealerweise in der gesetzlichen Sozialarbeit – oder in der Verwaltung
- Einschlägige Aus- oder Weiterbildungen von Vorteil
- Belastbarkeit, Diskretion, Entscheidungsfreudigkeit, und Durchsetzungsvermögen
- Freude am Umgang mit Menschen aus verschiedenen Gesellschaftsschichten
- Exakte Arbeitsweise
- Einwandfreier Leumund

#### Was wir bieten:

- qualifizierte und abwechslungsreiche Tätigkeit mit grosser Selbständigkeit
- Mitarbeit in einem kleinen, motivierten Team
- modernen Arbeitsplatz mit zeitgemässen Anstellungsbedingungen
- ideale Vereinbarkeit von Familie und Beruf
- Möglichkeit zur Weiterbildung

Die zuständige Gemeindeschreiberin, Sandra Eichbaum, Tel. 071 898 82 71, [sandra.eichbaum@wolfhalden.ar.ch](mailto:sandra.eichbaum@wolfhalden.ar.ch) beantwortet Ihre Fragen sehr gerne. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen bis Ende November 2021. Bitte senden Sie diese per Mail an die obengenannte Adresse.

Herzliche  
*Gratulation*

Züst-Walser Ernst, 14. Dezember 1931

Sturzenegger-Kellenberger Alice, 17. Dezember 1927

Hofstetter-Frei Trudy, 19. Dezember 1936

## Ortsplanung – Auswertung der Mitwirkung

109 Eingaben gingen im Rahmen der Mitwirkung zum kommunalen Richtplan ein. Die Auswertung der teilweise umfangreichen Anträge und Begründungen hauptsächlich zu den Themen Planungszonen, Auszonung und Verfahren verlangte mehr Zeit als ursprünglich vorgesehen.

Die Mitwirkung zum kommunalen Richtplan sowie der Strategie der Siedlungsentwicklung nach innen fand vom 6. April bis 30. Juni 2021 statt. Schriftlich wurden 109 Rückmeldungen eingereicht. Aufgrund der Vielzahl an Stellungnahmen und der teilweise umfangreichen Anträge und Begründungen benötigte die Ortsplanungskommission und das Raumplanungsbüro ERR für die Auswertung wie bereits kommuniziert mehr Zeit als ursprünglich vorgesehen.

Zusammengefasst können folgende Hauptthemen genannt werden:

### 1. Planungszonen/Auszonung

Der Gemeinderichtplan führt die potenziellen Auszonungsflächen auf. Die potenziellen Auszonungsflächen zeigen, bei welchen Parzellen eine Auszonung/Teilauszonung zu prüfen ist. Darin enthalten sind auch potenzielle anrechenbare Umzonungsflächen. Im Rahmen der Mitwirkung wurden diverse Parzellen erwähnt, welche ebenfalls für eine Aus- oder Umzonung zu prüfen seien. Die potenziellen Flächen werden aufgrund der eingegangenen Anträge geprüft und eventuell überarbeitet. Allfällige davon betroffene Personen mit Grundeigentum werden vorgängig informiert. Unter Umständen sind weitere Planungszonen zu

erlassen. Zudem wurde vermehrt erwähnt, dass gewisse Parzellen, auf denen Gewerbe vertreten ist, zur Gewerbezone zuzuweisen seien. Auch dies wird geprüft. Zu berücksichtigen ist dabei, dass eine Zuweisung zur Gewerbezone nur zulässig ist, wenn lediglich standortgebundenes Personal dort wohnhaft ist.

Wiederholt wurde nach dem im Richtplan erwähnten Auszonungskonzept verlangt. Das Auszonungskonzept ist kein direkter Bestandteil der Richtplanung und somit auch kein Bestandteil der Mitwirkung. Im Rahmen der Überarbeitung des Zonenplans wird im dazugehörigen Planungsbericht der Prozess festgehalten, welcher zu den jeweiligen Auszonungen geführt hat.

### 2. Auszonung von Flächen im Wald- oder Gewässerabstand

Es wurde ein Gespräch mit dem Amt für Raum und Wald geführt betreffend der Auszonung von Flächen im Wald- oder Gewässerabstand. Die potenziellen Auszonungsflächen werden aufgrund diverser Anträge aus der Mitwirkung sowie der Erkenntnisse aus dem Gespräch mit dem Amt für Raum und Wald überarbeitet. Die definitiven Gewässerräume werden im Kanton Appenzell-Ausserrhoden ab 2023 ausgeschieden. Aus diesem Grund sind mögliche Gewässerraumflächen (noch) nicht berücksichtigt.

### 3. Verfahren und Unterlagen

Die Strategie der Siedlungsentwicklung nach innen ist ein Arbeitspapier, welches der Erarbeitung des Gemeinderichtplans dient. Der Gemeinderichtplan ist behörden-

verbindlich. Er zeigt die von der Gemeinde angestrebte Entwicklungsrichtung. Im Rahmen der Mitwirkung bestand für die Einwohner und Einwohnerinnen die Möglichkeit, sich zu der Planung zu äussern. Im Rahmen der Erarbeitung des grundeigentümergebundenen Zonenplans wird erneut eine Mitwirkung stattfinden.

Wiederholt wurde kritisiert, dass die Planbeilagen nicht denselben Stand aufweisen. Bei den Planbeilagen handelt es sich lediglich um Arbeitspapiere, welche jeweils den letzten Bearbeitungsstand aufzeigen. Zu berücksichtigen ist dabei auch, dass die verwendeten Daten aus diversen Quellen wie z. Bsp. dem Bundesamt für Statistik oder aus dem Geoportal stammen und daher nicht dieselbe Aktualität aufweisen können.

Der Gemeinderat hat entschieden, dass jede Eingabe einzeln und nicht gesammelt beantwortet wird. Der Richtplan soll nun in einem nächsten Schritt weitgehend finalisiert werden, damit er zur kantonalen Vorprüfung eingereicht werden kann. Dem Gemeinderat wird er vorab zur Genehmigung vorgelegt. Dies soll im ersten Quartal 2022 erfolgen.

In diesem Zusammenhang hat der Gemeinderat bereits entschieden, dass der überarbeitete Richtplan und die weiteren Dokumente erst nach der kantonalen Vorprüfung und der Überarbeitung publiziert werden.

Der Gemeinderat bedankt sich bei allen Einwohnerinnen und Einwohnern für die rege Teilnahme und das Interesse an der Ortsplanung. (sn)

## Ortsplanung – Verlängerung und Neuordnung von Planungszonen

Die 2018 erlassenen Planungszonen müssen aufgrund der Komplexität der Zonierungssituation sowie der durch Corona verursachten Verzögerungen in der Erarbeitung des kommunalen Richtplans um weitere 2 Jahre verlängert werden. Weiter hat sich gezeigt, dass es erforderlich ist, zusätzliche mögliche Aus- bzw. Umzonungsflächen zu eruieren und mit einer Planungszone zu belegen.

Mit der Annahme des revidierten Raumplanungsgesetzes im Jahr 2013 durch das Schweizer Stimmvolk (Ja-Stimmenanteil in Wolfhalden lag bei 57%) folgten weitreichende Änderungen in der Raumplanung. Die entsprechenden Auswirkungen auf die Gemeinde Wolfhalden zeichneten sich über die Jahre langsam ab, wurden jedoch erst mit der Genehmigung des kantonalen Richtplans durch den Bundesrat im Herbst 2018 konkret. Wie bereits mehrfach kommuniziert, verfügt die Gemeinde Wolfhalden gemäss kantonaalem Richtplan über eine zu grosse Bauzone und wurde 2018 angewiesen, Bauzonenreserven der Wohn-, Misch- und Kernzonen von mindestens 2 ha auszuzonen. Der Gemeinderat hatte im November 2018 deshalb, auf Anweisung des kantonalen Departements für Bau und Volkswirtschaft, eine Planungszone für die Dauer von 3 Jahren verfügt.

Obwohl die Richtplanung unmittelbar nach dem Erlass der Planungszonen im November 2018 in Angriff genommen und fortgeführt wurde, haben die 3 Jahre für die Auflage des Zonenplans nicht ausgereicht. Als Hauptgrund ist

die Komplexität der Zonierungssituation mit der für den Kanton AR typischen Streusiedlung zu nennen. Sicherlich hat dazu auch die Corona-Situation im Jahr 2020 beigetragen, weil zwischen März und Oktober Sitzungen nicht möglich waren. Innert den 3 Jahren konnte die kommunale Richtplanung mit Innenentwicklungsstrategie erarbeitet und das gesetzlich vorgesehene Mitwirkungsverfahren mit der Bevölkerung durchgeführt werden.

Im Rahmen der Erarbeitung des Richtplanes hat sich ergeben, dass die im November 2018 mit einer Planungszone belegten Grundstücke – mit Ausnahme einer Parzelle – nach wie vor gebraucht werden, um das Redimensionierungsziel zu erreichen. Daher müssen die bestehenden Planungszonen um 2 Jahre verlängert werden.

Weiter hat sich gezeigt, dass es im Hinblick auf die Umsetzung des kommunalen Richtplans mit dem Auszonungskonzept in der grundeigentümergebundenen Zonenplanrevision erforderlich ist, zusätzliche mögliche Aus- bzw. Umzonungsflächen zu eruieren und mit einer Planungszone zu belegen.

Die Erlasse betreffend Verlängerung der bestehenden Planungszone und Neuordnung einer Planungszone liegen vom 12. November bis 11. Dezember 2021 auf der Gemeindekanzlei, Dorf 36, 9427 Wolfhalden, zur Einsichtnahme öffentlich auf. Das entsprechende amtliche Inserat wird in den Tageszeitungen sowie im Amtsblatt veröffentlicht. Die betreffenden Grundeigentümer werden direkt angeschrieben.

(sn)

**Bauherrenregel 71:**

**QUALITÄT GEHT VOR  
BEI TÜR UND TOR.**

9451 Kriessern  
[www.luechinger-metallbau.ch](http://www.luechinger-metallbau.ch)

  
**LÜCHINGER**  
METALL • GLAS • TÜR & TOR

## Schöne und erholsame Festtage

### Geschätzte Einwohnerinnen und Einwohner

In knapp einem Monat geht das Jahr 2021 zu Ende. Der Gemeinderat hat sich 2021 mit einigen Themen befasst. Unter anderem hat er zu den Gemeindefusionen Stellung genommen. Er ist der Meinung, solche weitreichende Vorhaben sollten auf freiwilliger Basis geschehen. Eine Fusion sollte nicht von Oben herab diktiert, sondern reiflich überlegt sein. Viele, sehr viele Fragen sind noch offen. Damit ein abschliessendes nicht überstürztes Urteil gefällt werden kann, braucht es Zeit und vor allem fundierte Abklärungen.



Bei der Überarbeitung des kommunalen Richtplans konnten wir dank der E-Mitwirkung aus der Bevölkerung sehr viele Inputs und Vorschläge entgegennehmen. Diese wurden mittlerweile alle ausgewertet und wo möglich berücksichtigt. Anfangs Jahr wird die Richtplanung beim Kanton zur Vorprüfung eingereicht.

In der Schulraumplanung sind wir einen grossen Schritt weitergekommen, dies auch dank den vielen interessanten Anregungen am öffentlichen Forum im September. In einem nächsten Schritt wird der Gemeinderat die vorliegenden Vorschläge beurteilen.

Praktisch an jeder Gemeinderatsitzung sind die Corona-Vorschriften das leidige Thema. In dieser Sache darf man geteilter Meinung sein, sie sollten aber nicht zu einer Spaltung der Bevölkerung führen oder gar das Dorfleben in Gefahr bringen.

Den Slogan Wolfhalden mit Weitblick haben wir vor vielen Jahren lanciert. Der Gemeinderat versucht immer wieder mit seinen Entscheiden diesem Inhalt gerecht zu werden, damit unsere Gemeinde weiterhin attraktiv bleibt.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen im Namen des Gemeinderates für die kommende Weihnachtszeit schöne und besinnliche Tage im Kreise Ihrer Familien und Angehörigen.

Für das entgegengebrachte Vertrauen im zu Ende gehenden Jahr gegenüber der Verwaltung und dem Gemeinderat danke ich Ihnen. Bleiben Sie gesund.

*Ihr Gemeindepräsident – Gino Pauletti*

### Unverbindliche Beratung und Kostenvoranschläge

**Malereiwerkstatt  
Pivac GmbH  
+41 79 769 03 58  
malerei@pivac.ch**

Inhaber M. Pivac  
Vorderdorfstrasse 58  
9427 Wolfhalden  
www.pivac.ch

**Malerarbeiten • Naturfarben  
Spachteltechnik • Tapezieren**

## Blutspenden für das Appenzeller Vorderland in Obereggi

Am Mittwoch, 22. Dezember 2021, von 17.30 bis 19.30 Uhr, führen die Vorderländer Samaritervereine in Zusammenarbeit mit dem Blutspendedienst St. Gallen die nächste Blutspendeaktion durch. Die Aktion findet nochmals im Oberstufenzentrum, Kirchplatz, 9413 Obereggi statt. Am gewohnten Ort in Heiden können die derzeitigen Abstandsregeln des BAG aus Platzgründen nicht eingehalten werden.

Alle, die sich gesund fühlen (Mindestalter 18 Jahre) werden zum



Spenden eingeladen. Erstspender erscheinen bitte bis 19.00 Uhr und bringen einen Personalausweis

mit Foto mit. Am Spendetag empfiehlt es sich genügend zu trinken und nicht zu fettig zu essen. Im Anschluss an die Spende wird ein Imbiss abgegeben.

Wir freuen uns, wenn wir viele Spenderinnen und Spender begrüßen dürfen und danken schon heute für Ihr Engagement!

*Die Samaritervereine  
im Appenzeller Vorderland*

## Prämienverbilligung in der Krankenversicherung für das Jahr 2022

### Anspruch

Anspruch auf Prämienverbilligung haben Personen mit zivilrechtlichem Wohnsitz im Kanton Appenzell Ausserrhoden.

Personen, welche gemeinsam besteuert werden, haben einen gemeinsamen Anspruch auf Prämienverbilligung. Massgebend sind die familiären Verhältnisse am 1. Januar 2022.

### Berechnung

Massgebend für die Berechnung der Prämienverbilligung für das Jahr 2022 sind die Steuerfaktoren aus dem Jahr 2020.

Der Regierungsrat legt eine Richtprämie sowie einen Selbstbehalt des anrechenbaren Einkommens fest. Die Höhe der Prämienverbilligung entspricht der Differenz zwischen Richtprämie und Selbstbehalt.

Im Gesetz über die Einführung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung sind die Obergrenzen von massgebendem Einkommen (steuerbares Einkommen, korrigiert um bestimmte Faktoren) und steuerbarem Vermögen für einen Anspruch auf Prämienverbilligung festgehalten. Werden eine oder beide dieser Obergrenzen überschritten, so besteht kein Anspruch auf Prämienverbilligung.

### Anmeldung

Mögliche Bezügerinnen und Bezüger erhalten um den Jahreswechsel automatisch ein Antragsformular zugestellt. Personen, welche kein Formular erhalten haben, können dieses bei der Wohngemeinde (AHV-Zweigstelle) oder unter folgender Adresse im Internet beziehen: [www.sovar.ch](http://www.sovar.ch).

Die Antragsformulare müssen bis spätestens 31. März 2022 bei der AHV-Zweigstelle des Wohnorts eingereicht werden. Anträge, die nicht fristgerecht eingereicht werden, können nicht mehr berücksichtigt werden, und ein allfälliger Anspruch auf Prämienverbilligung erlischt.

### Auszahlung

Allfällige Prämienverbilligungen werden direkt den zuständigen Krankenversicherern überwiesen. Diese nehmen eine Verrechnung mit dem Prämienkonto vor.

### Weitere Informationen

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Ihre Wohngemeinde (AHV-Zweigstelle), oder [www.sovar.ch](http://www.sovar.ch).

## Probeweekend der Wolfs-Hüüler



Am Halloweenwochenende war es endlich wieder so weit. Die Gugger und Guggerinnen der Guggenmusik Wolfs-Hüüler aus Wolfhalden reisten zum traditionellen Probeweekend nach Pany. Nach der langen Fasnachtspause wurden neue Lieder einstudiert und alte wieder aufgefrischt. Unsere Proben sind lediglich durch kulinarische Mahl-

zeiten und einige Trinkpausen unterbrochen worden. Bis in die späten Abendstunden wurden verschiedenste Spiele gespielt, bis sich auch die hartnäckigsten Hüüler der Müdigkeit hingeben mussten.

Ausgeschlafen mit einer extra Stunde starteten wir in den zweiten Probetag. Zum Abschluss führ-

ten wir ein kleines Konzert für die Anwohner von Pany durch. Wir blicken auf ein gelungenes und produktives Wochenende zurück. Jeder Wolfs-Hüüler-Fan kann sich am 15. Januar 2022 am Kirchenkonzert selbst vom Ergebnis überzeugen lassen.

Wolfs-Hüüler

*Dussä vor em  
Hecht Wolfhaldä*

**GLÜÄWII-FRITIG**

---

26.11.2021 / 03.12.2021  
10.12.2021 / 17.12.2021

---

**Ab 17:00 Uhr**

Trinkä, Ässä, Gnüssä  
Mir freued üs uf eu!

## Die Pfadi sagt Tschüss

Das Jahr 2021 neigt sich dem Ende entgegen. Nach dem wir bereits an einem gemütlichen Jahresrückblick zusammen mit den Eltern die vergangenen zwei Jahre Revue passieren liessen, möchten wir auch im Wolfsblick Tschüss sagen. Zumindest für dieses Jahr.

Das 2021 war für uns der Start, wieder fast ohne Einschränkungen Pfadi zu machen. Wir konnten zwei sehr tolle Lager verbringen sowie den Schnuppertag durchführen. Zudem haben wir Altpapier gesammelt und in Eggersriet am Clean up day geputzt.

Nun steht noch das traditionelle Friedenslicht auf dem Plan. Wir laden alle herzlichst ein, uns am 24. Dezember zwischen 16.00 Uhr und 17.00 Uhr im Dunantpärkli in Heiden zu besuchen, mit uns einen Punsch oder Glühwein zu trinken und das Friedenslicht mit nach Hause zu nehmen.

Wir freuen uns über jeden Besuch und wünschen allen an dieser Stelle einen schönen Jahresabschluss und einen guten Start ins 2022. Wir melden uns dann wieder im neuen Jahr.

Tschüss und bis dann – Calvin Rüegg / Fox

## Ehrenbürger Ernst Züst wird 90

### Herzliche Gratulation

Am 14. Dezember vollendet Ernst Züst sein 90. Lebensjahr. Der «Wolfsblick» gratuliert herzlich zum hohen Geburtstag.

In der Lippenreute geboren, erlebte Ernst gemeinsam mit seinem Zwillingbruder Walter und weiteren Geschwistern eine von Einfachheit geprägte Jugendzeit. Nach der Schulzeit trat Ernst in den Dienst der PTT und war bis 1992 während gut vierzig Jahren als zuverlässiger und von der Kundschaft überaus geschätzter Zustellbeamter in Heiden tätig.

Seine Freizeit stellte der mehrfache Familienvater in den Dienst der regionalen Geschichte. Oft wurde Ernst auf seinen Zustelltouren auf historisch Interessantes aufmerksam, und schon bald begann er gezielt wertvolle Zeugen vergangener Tage zu sammeln und deren Herkunft und Bedeutung abzuklären. Auf seine Initiative erfolgte 1980 die Gründung des Museumsvereins Wolfhalden mit dem Ziel der Einrichtung eines Museums.

Die Freude in der ganzen Region war gross, als dieser Traum 1982 im 400 Jahre alten, unverfälscht erhalten gebliebenen Haus «Alte Krone» in Erfüllung ging.

Ernst Züsts fundierte Kenntnisse der regionalen Geschichte führte zum 1986 erschienenen Buch «Geschichte der Gemeinde Wald». Gemeinsam mit seinem Bruder Walter arbeitete er dann bis 1988 am Buch «Chronik der Gemeinde Walzenhausen» mit.

Im Alleingang verfasste er an-



*Mit seinen orts- und regionalgeschichtlichen Büchern und dem Aufbau des einzigartigen Museums im Haus «Alte Krone» hat sich Ernst Züst bleibende Verdienste erworben.*

schliessend die umfangreichen Bücher «Geschichte der Gemeinde Kurzenberg» und «Gemeindegeschichte von Wolfhalden». Unzählige, das Vorderland betreffende Anfragen rund um geschichtliche Begebenheiten und in der Region wurzelnde Familien gelangen zu Ernst Züst, der längst zum historischen Gewissen des Kurzen- und Hirschbergs geworden ist.

Für sein unermüdliches Schaffen wurde Ernst von der Gemeinde Wolfhalden 2019 zum Ehrenbürger ernannt. Eine weitere Anerken-

nung erfolgte kurz zuvor, als der beim Museum verlaufende Fusspfad den Namen «Ernst-Züst-Weg» erhielt.

Nach wie vor präsidiert der Jubilar den Museumsverein. Jeden Sonntag ist er zudem im Museum anzutreffen, dessen einzigartige Sammlung eindrücklich das Leben und Arbeiten unserer Kurzenberger Vorfahren dokumentiert.

Wir wünschen Ernst Züst weiterhin viel Schaffenskraft und vor allem gute Gesundheit.

*Text und Bild egb*

## Nik Blatter ist seit 30 Jahren bei der EKW



Nik Blatter ist seit 30 Jahre für die Elektra Korporation Wolfhalden tätig.

Seit 30 Jahren steht Nik Blatter im Dienst der Elektra Korporation Wolfhalden (EKW). Als Betriebsleiter-Stellvertreter hat er eine rasante Entwicklung massgeblich mitgestaltet.

In Obereggen aufgewachsen, absolvierte Nik Blatter bei Buschor und Dahinden AG in Heiden eine Lehre als Radio- und TV-Elektrotechniker. Nach weiteren beruflichen

Stationen erfolgte 1991 sein Arbeitsbeginn als Netzelektriker bei der EKW, wo er heute als Chefmonteur und Stellvertreter des Betriebsleiters, Colin V. Harrison, tätig ist. In seiner beruflichen Karriere hat der Arbeitsjubililar gewaltige Veränderungen mitgetragen und -geprägt. Stichworte dazu sind digitale Übermittlungstechniken, Kabel-TV, Glasfasernetz,

Mess- und Überwachungstechnik, Internet, Telefonie, Umbau und Erweiterung der Betriebslokalitäten samt Integration eines Ladengeschäfts am EKW-Standort Haus Nummer 39 im Dorfzentrum u.a.

### Hässliche Freileitungen demontiert

In den verflornten dreissig Jahren wurde zudem eine ganze Reihe hässlicher, das Landschaftsbild beeinträchtigender Freileitungen eliminiert. Damit verbunden waren aufwendige Grabarbeiten und entsprechende Verkabelungen. Immer wieder kommt es zudem zu nicht planbaren Einsätzen zu jeder Tages- und Nachtzeit bei Unregelmässigkeiten und Störungen in der Stromversorgung. «Diese Vielseitigkeit und die Nähe zu unseren Kunden sowie die persönliche Atmosphäre innerhalb unseres kleinen, mittlerweile sieben Beschäftigte zählenden Teams gefallen mir, und ich freue mich auf weitere gute Jahre in unserer EKW», erklärt Nik Blatter. *Text und Bild egb*



**Friedberg 234  
9427 Wolfhalden**

**071 891 22 19**  
**info@dasvelocenter.ch**  
**www.dasvelocenter.ch**

---

**Di – Fr 9 – 12 und 13 – 18 Uhr**  
**Sa 9 – 16 Uhr**

**Herbstzeit ist  
Servicezeit!**

**Gutschein ausschneiden  
und profitieren!**

**Service\* jetzt nur  
CHF 78.-  
statt CHF 98.-**



\*Bei Serviceauftrag CHF 20.- Rabatt auf die Servicegebühr von CHF 98.-. Gutschein gültig bis 31.12.2021 - nur gegen Abgabe dieses Bons. 1 Boni pro Person.

## Kantonales in Kürze

### Allgemeines

#### **Covid-19 [www.ar.ch/corona](https://www.ar.ch/corona)**

Seit anfangs November werden Auffrischimpfungen für Personen über 65 Jahre verabreicht. Anmeldung: online <https://covid19.impfcheck.ch/> oder Hotline 071 353 67 97.

#### Kantonsrat (KR)

#### **Voranschlag 2022 mit besserer finanzieller Aussicht**

Das Ergebnis weist einen Gewinn von 23,9 Mio. Franken und einen Ertragsüberschuss von 10 Mio. Franken aus. Eine hohe Gewinnausschüttung der Schweizerischen Nationalbank sowie ein solides Steuerwachstum tragen zum Ergebnis bei. Geplant sind Nettoinvestitionen von 29,8 Mio. Franken. Aus der Geldflussrechnung resultiert ein Finanzierungsüberschuss von 3,7 Mio. Franken. Die Verschuldung kann damit weiter abgebaut werden. Das Geschäft kommt am 6. Dezember in den KR.

#### **Regierungsrat überweist Volksschulgesetz an Kantonsrat**

Der RR hat die Vernehmlassung zum Volksschulgesetz ausgewertet. Das Gesetz wird positiv bewertet. Es bildet eine ausgewogene Grundlage für eine zeitgemässe Schule. Die in die Vernehmlassung gegebene Regelung der Altersentlastung wurde kontrovers beurteilt. Der RR hat den Gesetzesentwurf mit einigen Anpassungen bereinigt und das Geschäft zuhanden der 1. Lesung des Kantonsrats verabschiedet. Infos: Homepage des KR unter <https://ar.ch/kantonsrat/geschaeftssuche/>.

#### **Teilrevision des Personalgesetzes in der Vernehmlassung**

Der RR schickt die Teilrevision des Personalgesetzes in die Vernehmlassung. Mit der Teilrevision sollen Mutterschafts-, Vaterschafts-, Adoptions- und Betreuungsurlaub angepasst werden. Die Vernehmlassung dauert bis zum 7. Januar 2022. Infos: [www.ar.ch/vernehmlassungen](https://www.ar.ch/vernehmlassungen)

#### Regierungsrat (RR)

#### **Ausgleichszinsen für Steuerzahlungen werden vereinheitlicht**

Der RR setzte die Ausgleichszinsen ab dem 1. Januar 2022 einheitlich auf 0.2 Prozent fest.

#### **123'600 Franken aus dem Lotteriefonds**

68'200 Franken werden gemeinnützig in Kanton und Region eingesetzt, 21'400 Franken erhalten gemeinnützige Institutionen in der Schweiz, 24'000 Franken gehen für Entwicklungshilfeprojekte und 10'000 Franken für humanitäre Nothilfe ins Ausland.

#### **RR Balmer besuchte Einrichtungen für Menschen mit Behinderung**

Der Vorsteher des Departements Gesundheit und Soziales besuchte am 28. Oktober vier Tagesstrukturangebote für Menschen mit Behinderung, so auch die Stiftung Waldheim, um sich ein Bild über das Leistungsangebot zu machen.

#### **RR stellt Studie zu fürsorglichen Zwangsmassnahmen vor 1981 vor**

Die Beratungsstelle für Landesgeschichte (BLG), Zürich, arbeitete im Auftrag des RR die Geschichte der administrativen Versorgungen in der Zwangsarbeitsanstalt Gmünden auf. Die Studie erscheint im Chronos Verlag und kann über den Buchhandel bezogen werden:

#### Verschiedenes

#### **Neue Bäume für die Appenzeller Kulturlandschaft**

Ende Oktober führte der Kanton die neunte Baumpflanzaktion durch. 1'200 Hochstamm-Obstbäume und Einzelbäume wurden abgegeben.

#### **NOSOS – beide Appenzell übten den Krisenfall**

Schweizweit wurde anfangs November 2021 die Bewältigung eines fiktiven Ausbruchs der Afrikanischen Schweinepest geübt. Weitere Infos: [www.blv.admin.ch](https://www.blv.admin.ch)

#### **Plattform Berufsbildung wieder am 9. November 2022**

Anfangs November fand die Plattform Berufsbildung in Herisau statt. Im Zentrum des 3G-Anlasses stand der Austausch zum Thema «Lehren und Lernen – heute und morgen». Die Träger der Plattform sind der Gewerbeverband AR, Industrie AR, die Organisation der Arbeitswelt für Gesundheit und Soziales sowie der Kanton. Nächster Anlass: 9.11.2022.

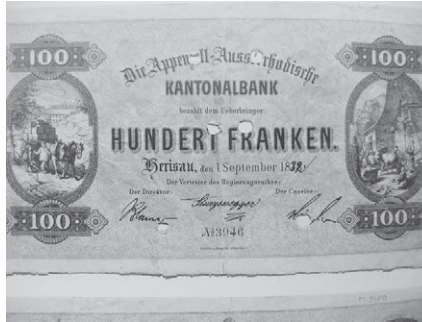
## Wieder erhältlich...

«**Vo gschide ond tomme Lüüt**» Das Buch «Vo gschide ond tomme Lüüt» von Peter Eggenberger wurde nachgedruckt. Es enthält 34 vergnügliche Kurzgeschichten, die an verblüffende Zwischenfälle und originelle Menschen im Appenzeler Vorderland erinnern.



Das von Werner Meier illustrierte, 128 Seiten starke Buch (Fr. 22.–) sowie weitere Humorbücher sind in der Hecht-Bäckerei und im Maxi-Laden im Mühltoibel erhältlich.

## Banknoten...



«Was, beide Appenzell hatten eigene Banknoten?» Heute wird mit grossem Erstaunen auf diese längst in Vergessenheit geratene Tatsache reagiert. Bereits 1891 und damit vor 120 Jahren aber wurde das Ende der einst auch in Wolfhalden verbreiteten Appenzeller Nötli eingeläutet.

(egb)

## Heilbad Unterrechstein

1982 war für die Region Vorderland ein bedeutendes Jahr, wurde doch das neue Heilbad Unterrechstein eröffnet.

Als einziges der einst vielen «Bädli» in beiden Appenzell hat Unterrechstein den Anschluss an die Neuzeit geschafft.

(egb)



Heute Erspartes.

Morgen Vermögen.

Beim Anlegen setzen wir auf Sicherheit, Werterhalt sowie eine langfristige und vertrauensvolle Beziehung:  
[sgkb.ch/rheineck](http://sgkb.ch/rheineck)

Meine erste Bank.



St. Galler  
Kantonalbank

## Mittelstufe gestaltet Weihnachtskugeln für das Forum Würth

«O Tannenbaum, wie grün....» – von wegen. Das Forum Würth in Rorschach lädt jedes Jahr Schulklassen ein, ihren riesigen Tannenbaum mit Weihnachtskugeln zu verzieren. Die Aktion ist sehr beliebt, dieses Jahr ist es unserer 5. Klasse gelungen, einen Platz zu ergattern und mitzumachen.

Kunst ist schön. Macht aber viel Arbeit. Das wusste schon Karl Valentin. Denn mit Styroporkugeln in Farbe tauchen, war es dann doch nicht getan. Die findigen Kuratorinnen der Ausstellung «Lust auf mehr» stellten uns vor die knifflige Aufgabe, sich mit einem Bild der laufenden Ausstellung auseinanderzusetzen. Das Forum Würth zeigt vom 17. April 2021 bis zum 12. Februar 2023 Gemälde seiner Sammlung, die zur Gegenwartskunst ab 1960 gehören. Also zum Teil ganz schön abstrakt. Uns «traf» es mit der österreichischen Surrealistin und Medienkünstlerin Maria Lassnig (1919-2014).

### Visionärin aus dem Bauernhaus

Zauberhaft an der Kulturvermittlung in der Schule ist der meist sehr offene, unkomplizierte Umgang der Kinder mit der Materie und der Person. Die 5.KlässlerInnen konnten sich gut mit Maria Lassnig identifizieren, die in ganz einfachen Verhältnissen in Kärnten aufwuchs und sich ihr Kunststudium durch Unterrichten verdiente. Spannend fanden sie ihre Entwicklung vom Figürlichen zum Abstrakten. «Sie molt immer schlinggiger, aber au



Maria Lassnig, Tischgesellschaft II © Maria Lassnig Stiftung

immer cooler», war ein Kommentar und «die Farbe sind e schöni Geischerbahn». Dass Lassnig unter anderem auch experimentelle Animationsfilme gestaltete, nahmen sie fasziniert zur Kenntnis.

### Inspirieren, nicht kopieren

Gemäss Auftrag des Forums Würth knöpften wir uns Maria Lassnigs Bild «Tischgesellschaft II» vor und liessen uns von den Farben und Formen in grau, taupé und grün leiten. Herausfordernd war für die Kids, das Bild nicht einfach abmalen zu wollen. In der gemeinsamen Diskussion fanden sie Wege, sich auf die Farben, die Formen, oder das Gefühl zu konzentrieren, um mit ihrer Weihnachtskugel eine ganz persönliche Antwort auf die Kunst der grossen Surrealistin zu geben.

Mit den Augen fühlen, war das Stichwort. Das habe richtig Spass gemacht, so der Tenor der konzentriert arbeitenden Truppe.



Maria Lassnig neu interpretiert:  
Die 5.Klässler mit ihren Christbaumkugeln.

Die Weihnachtskugeln werden von uns feierlich nach Rorschach überbracht und hängen dann ab ersten Advent am grossen Weihnachtsbaum vor dem Forum Würth in Rorschach. Natürlich wird die 5.Klasse als Kunstschaaffende aufgeführt sein. Schön, dass Wolfhalden auch mit vertreten ist. Der Weihnachtsbaum und die internationale Kunstaussstellung «Lust auf mehr» können gratis besucht werden.

Barbara Camenzind & 5.Klasse von Juri Schmid

## Weihnachtsbaumaktion der Mittelstufe



Am Novemberprojekttag der Mittelstufe stand der gemeinsame Transport von Hand der Weihnachtstanne vom Luchten zum Schulhaus im Friedberg im Vordergrund. Einige Tage vorher wurde der Weihnachtsbaum im «Christbaumbestand» der Familie Keller-Pizio im Luchten gefällt. Die Familie hat entschieden, den Christbaumverkauf aufzugeben. Zuerst wurde in Absprache mit

dem Abwart und dem Bauamt ein Standplatz beim Schulhaus ausgewählt und noch vor Schulbeginn schaufelten die ersten «firmeninternen Arbeiter» fleissig das Loch für den Baum frei. Später säbelten und sägten die «hauseigenen Waldarbeiter» im Haselstrauchbe-

stand im Luchten die «Tragestangen» zurecht. Die andere Gruppe beschäftigte sich unterdessen in den Schulräumen mit der Herstellung von wasser- und sturmfestem Christbaumschmuck.

Unterstützt von fast allen Schülerinnen und Schülern wurde endlich die Tanne angehoben und wie der Bloch durch die Gemeinde getragen. Bald schon zeigte sich, dass einige Engpässe ein Durchtragen der Tanne durch das «Fusspersonal» nicht erlaubten. So sattelte Werner Schmid vom Bauamt den Hoflader und gemeinsam wurde der Baum hochgehievt, befestigt und im Schritttempo zum Schulhaus befördert. Der Stamm wurde vor Ort zugesägt, damit er unter gemeinsam erbrachter Kraftanstrengung schlussendlich sanft in seine vorgesehene Standröhre glitt. Am Nachmittag dekorierten die Schülerinnen und Schüler in gemischten Gruppen unsere Schulhausfenster mit festlichen Kerzen und der erste Christbaumschmuck wurde an unserem Weihnachtbaum angebracht. Unser grosser Dank geht an Hans Züst, unseren Abwart und an Werner Schmid vom Bauamt, der flexibel, tatkräftig und unkompliziert unsere Weihnachtsbaumaktion unterstützte und helfend mitarbeitete!

Yolanda Löttscher

# Wärme, dort wo sie gebraucht wird ...



Gerne informieren wir Sie  
über unser Heizsortiment.  
071 898 89 42

EWH

Elektro-Shop  
Kirchplatz 1 9410 Heiden  
[www.ewheiden.ch](http://www.ewheiden.ch)

Elektro | Telematik | Energie | Shop

## Seit fünf Monaten ein Wolfhändler

Roman Schmid begrüßte die Schreibende mit den Worten: «Seit fünf Monaten bin ich eingebürgert.» Gleich fährt der fotografierende Physiotherapeut, wie ihn die Bodensee Zeitung betitelte, weiter: «Da will ich den Gemeindevizepräsidenten und die -schreiberin lobend erwähnen. Denn als es um das Gespräch betreffend Bürgerrecht ging, haben sie mich äusserst freundlich empfangen. Sie waren sehr interessiert an meinem Leben und meiner Haltung zur Schweiz. Ich habe eine Willkommens-Atmosphäre gespürt.»



*Roman Schmid's Leidenschaft ist das Fotografieren von Tieren in extremen Lebensräumen.*

### Zeitloser Blickfang

Als Physiotherapeut am Hotel Heiden suchte er eine Wohnmöglichkeit in der Nähe. In Wolfhalden, gerade an der Grenze zu Heiden liegend, fand er das geeignete Haus im Hinterergeten. Nicht weit oberhalb des Hauses bietet sich eine fantastische Aussicht über den Bodensee und das Dorf Wolfhalden. «Manchmal wähle ich meine Joggingrunden oder die Mountainbike-Touren extra so, dass ich den Blick auf Wolfhalden geniessen kann oder den Ausblick auf den Bodensee. Das ist ein zeitloser Blickfang. Andere müssen dafür in die Ferien fahren und wir haben es vor der Haustüre.»

### Fotografieren auf der ganzen Welt

Und Roman Schmid weiss, wovon er spricht, wenn er von Skylines erzählt. Denn neben dem Klettern und Skitouren ist das Fotografieren seine grosse Leidenschaft. Alles begann mit einem Bildband über die Alpen 1994, kurz bevor er seine Stelle am Hotel Heiden antrat. Die Fotografien beeindruck-

ten ihn so sehr, dass er beschloss, solche Bilder irgendwann auch schiessen zu können. Nach einer zweijährigen Versuchsphase war sein erster Lichtbildvortrag für die Öffentlichkeit parat.

### Multivisionsshows zum Träumen

In den letzten 25 Jahren entstanden einzigartige Multivisionsshows und Schmid entwickelte sich vom Naturfotografen für Extremlandschaften zum Wildlife-Fotografen. Seine Reisen rund um den Globus

führen fernab der Touristenströme. So fotografierte er Tiger und Eisbären in ihrem Element, ja gar einen scheuen Schneeleopard hielt er im Bild fest und seit drei Jahren beobachtet er Rothirsche in der Schweiz durch die Linse. Seine Multivisionsshows im Hotel Heiden, im Kursaal (28.11.) oder wo immer Roman Schmid engagiert wird, begeistern und lassen von fernen Ländern sowie wunderbaren Tierbegegnungen träumen.

(iks)



**Hohl**  
gebäudetechnik ag  
sanitär • heizung • lüftung

Mühltoibel 514 • 9427 Wolfhalden  
Telefon 071 888 88 05 • e-mail: ph.hohl@bluewin.ch

## Konzert zum Jahresausklang 2021

Das Blasorchester Heiden führt am 26. Dezember 2021 das beliebte «Konzert zum Jahresausklang» zum 15. Mal unter der sehr bewährten Leitung von Stefan Zeller durch. Dank seinem Fachwissen, seiner Erfahrung, Begeisterungsfähigkeit und Geduld, hat sich das Blasorchester in den vergangenen Jahren stetig weiterentwickelt und überzeugt mit hoher Musikalität, Können und Freude am gemeinsamen, anspruchsvollen Musizieren. Das Konzert beginnt um 17.00 Uhr in der evang. Kirche Heiden. Alle sind herzlich eingeladen. Tragen Sie bereits heute den Konzerttermin in Ihre Agenda ein.

Weitere Infos finden Sie auch unter: [www.blasorchesterheiden.ch](http://www.blasorchesterheiden.ch)  
Das Blasorchester Heiden freut

sich auf zahlreiche KonzertbesucherInnen. Es gilt die 3G-Pflicht (Stand November 2021).

## Schelling Ofenbau

**Keram. Wand- und Bodenbeläge**

**AG**

079 / 412 39 87

**Martin  
Sonderegger**

Obereggerstr. 6  
**9410 Heiden  
9035 Grub AR**

078 / 944 99 28

**Bernadette  
Breitenmoser**

eidg. Dipl.  
Plattenlegerchefin  
Tel. 071 891 62 77  
Fax 071 891 62 67

[www.schellingofenbauag.ch](http://www.schellingofenbauag.ch) • [info@schellingofenbauag.ch](mailto:info@schellingofenbauag.ch)

# efürer

ihr partner für ihre technik



## Offene Stelle als Elektroinstallateur/in EFZ

(100%), per sofort oder nach Vereinbarung

Bewerbe dich auf [I.langenegger@elektrofuerer.ch](mailto:I.langenegger@elektrofuerer.ch)

elektro fürer ag | Dorf 803 | 9427 Wolfhalden | 071 898 50 40 | [info@elektrofuerer.ch](mailto:info@elektrofuerer.ch) | [www.elektrofuerer.ch](http://www.elektrofuerer.ch)



### Früh aufstehen lohnt sich

Es ist noch dunkel, Kerzenlicht in der Kirche, wir feiern Gottesdienst und stärken uns gemeinsam beim Frühstück für den Tag... es istorate-Zeit! Herzlich willkommen, jeweils Dienstags, 06.15 Uhr, Kirche Thal: 30. November, 7. und 14. Dezember.

### Chlausfeier

Kleinkinder und Familien sind am Mittwoch, 8. Dezember um 18.30 Uhr, zur Chlausfeier bei der Blockhütte im Sefarpark (Asylstrasse, Rheineck) eingeladen. Die Feier findet bei jedem Wetter statt, die Jubla Buechberg wirkt mit.

### Kath. Familien-Weihnachtsfeier

Weihnachtsfeier mit musikalischem Krippenspiel am 24. Dezember um 16.00 Uhr in der Kirche Thal. Proben für kurzentschlossene Kinder: 1. und 15. Dezember. Anmeldung bei Sandra Keller, 076 379 32 31.

Alle aktuellen Angebote finden Sie unter: <https://www.seelsorgeeinheit-buechberg.ch/veranstaltungen>

### JUGENDANLÄSSE – Weihnachtsbasteln

Weihnachtsgeschenke basteln für SchülerInnen: 8. Dezember von 14.00 - 17.00 Uhr, Pfarreiheim. Anmeldung bis 6. Dezember bei Daniela Schmid, 079 284 20 19.

## Kultur in der Kirche Wolfhalden

### Neujahrskonzert mit «Trio Anderscht» und «Peter Lenzin»

Wir gehen mit positiven Gedanken und Hoffnungen – und doch «anderscht» in das neue Jahr 2022. Die letzten 22 Monate haben uns alle geprägt. Die Welt um uns herum und die Gedankenwelt in uns ist «anderscht» geworden. Aber was geblieben ist, ist die Freude an der Musik, die wir auch im neuen Jahr geniessen wollen.

Wenn sich am Berchtoldstag das Trio Anderscht mit dem Vollblutmusiker Peter Lenzin am Saxophon und anderen Instrumenten trifft, verspricht dies ein aussergewöhnliches Klangerlebnis zu werden. Oder haben Sie schon mal ein Zäuerli zusammen mit Hackbrett und zusammen mit einem Duduk, (einer armensichen Hirtenflöte) gehört?

Sonntag (Berchtoldstag), 2. Januar 2022 um 17.00 Uhr Kirche Wolfhalden. Wir freuen uns auf Sie.

Eintritt frei, Kollekte. Zertifikatspflicht. Reservation möglich. [info@kukkik.ch](mailto:info@kukkik.ch)



**De Martin**  
Der Maler

Pio De Martin

Walzenhausen/Rheineck  
M 079 404 33 84  
[www.de-martin.com](http://www.de-martin.com)

**IHR LEBEN  
IN FARBE**



«Ein Fest naht, ein Fest wie kein anderes. Für alle, die guten Willens sind.  
Ein Fest, dessen Geist die Welt umspannt und über Berge und Täler verkündet:  
Christ ist geboren.»

Joachim Ringelnatz

Die Kirchenvorsteherschaft wünscht Ihnen allen von Herzen  
eine besinnliche Adventszeit und frohe Weihnachten.  
Trudi Zeitz, Urs Buff, Michael Schwarz und Miriam Sieber

Bitte beachten Sie, dass an allen  
unseren Anlässen keine Zertifikats-  
pflicht besteht. Wir dürfen somit  
jeweils **50 Gäste** begrüssen.

## Gottesdienste im Dezember 2021

### **5. Dezember      Adventsfeier für Einwohner & Einwohnerinnen 60+, 14.00 Uhr, Kirche Wolfhalden**

Die Kirchenvorsteherschaft lädt Sie ganz herzlich zum adventlichen Nachmittag ein. Eine Geschichte erzählt von Pfarrerin Ursula Lee und musikalische Klänge von Nadine Weber am Hackbrett begleiten uns durch die Feier. Anmeldung bis am 27. November an Trudy Zeitz, Tel. 071 888 55 16

### **10. Dezember      Kasinoabend 10+, 19.00 Uhr, Jugendraum Grub SG**

Organisation: Kirchliche Jugendarbeit Heiden, Rehetobel, Eggersriet, Grub, Wolfhalden  
Anmeldung bis 7. Dezember. Alle weiteren Informationen erhalten Sie auf: [www.kja-hreg.ch/agenda](http://www.kja-hreg.ch/agenda)

### **11. Dezember      ZÄMÄ FIIRE – für alle Kinder ab 4 Jahren, 9.30 Uhr, Kirche Wolfhalden**

Organisation: Esther Züst und Team. Wir beten, singen, hören Geschichten und basteln zusammen. Dazu treffen wir uns vor der Kirche. Eltern dürfen ihre Kinder gern begleiten.

### **12. Dezember      Gottesdienst zum 3. Advent, 9.45 Uhr, Kirche Wolfhalden**

Liturgie: Ellen Schout Grünenfelder, musikalische Gestaltung: Josef Heinze

### **18./19. Dezember      Ranftreffen 15+, Erlebnisnacht**

Organisation: Kirchliche Jugendarbeit Heiden, Rehetobel, Eggersriet, Grub, Wolfhalden  
Anmeldung bis 1. Dezember. Alle weiteren Informationen erhalten Sie auf: [www.kja-hreg.ch/agenda](http://www.kja-hreg.ch/agenda)

### **19. Dezember      Gottesdienst zum 4. Advent, 9.45 Uhr, Kirche Wolfhalden**

Liturgie: Ellen Schout Grünenfelder, musikalische Gestaltung: Birgitta Roggors Müller

### **24. Dezember      Geschichte unterm Baum, 17.30 Uhr, Kirche Wolfhalden**

Esther Züst und ihre MusikschülerInnen zaubern uns in Weihnachtsstimmung.

### **24. Dezember      Gottesdienst zum Heiligabend, 22.30 Uhr, Kirche Wolfhalden**

Liturgie: Ursula Lee, musikalische Gestaltung: Bernhard Roth

### **25. Dezember      Weihnachts-Gottesdienst, 9.45 Uhr, Kirche Wolfhalden**

Liturgie: Ellen Schout Grünenfelder, musikalische Gestaltung: Simone Perron

### **1. Januar              Neujahrs-Gottesdienst mit anschliessendem «Glühwein-Trinken», 11.00 Uhr, Kirche Wolfhalden**

Liturgie: Ursula Lee, musikalische Gestaltung: Simone Perron

Für die Übernahme der Amtswochen im Dezember konnte die Kirchenvorsteherschaft Pfarrerin Ursula Lee gewinnen. Telefon Pfarramt 071 891 13 34 / Natel 079 546 46 23 / e-Mail: [ulee@bluemail.ch](mailto:ulee@bluemail.ch)

## Buchtipp Bibliothek

### Ein altes Phantombild – eine düstere Familiengeschichte

Als die Schriftstellerin Eva zufällig auf ein Phantombild in einer Zeitung stösst, gerät ihr Leben plötzlich aus den Fugen.



Es ist das Bild einer Frau, die im November 1970 im norwegischen Bergen gewaltsam zu Tode gekommen ist und deren Identität nie aufgedeckt wurde. Doch warum sieht diese Frau ihrer Mutter zum Verwechseln ähnlich?

Als Eva die Mutter mit ihrer Entdeckung konfrontiert, weiss sie sofort, dass sie auf ein dunkles Familiengeheimnis gestossen ist, dem sie auf den Grund gehen muss. Eine Reise nach Norwegen führt Eva Schritt für Schritt in die Vergangenheit einer Fremden voller Rätsel ...

## Dezember '21 Rosental. Das Kino.

Schulhausstrasse 9  
Heiden im Appenzellerland  
Telefon 071 891 36 36

Fr	3.12.	19:30	La Banda di San Gallo: Nino Rota – Auguri Maestro	12/10
Sa	4.12.	17:00	La Strada von Federico Fellini	16/14
Sa	4.12.	20:00	The Last Bus	6/4
So	5.12.	15:00	Pat und Mat im Winter	14/12
So	5.12.	19:30	Menschen und Geschichten – 200-Jahr-Jubiläum Kanti Trogen!	12/10
Di	7.12.	14:15	Nachmittagskino: Supernova	16/14
Di	7.12.	19:30	The Last Bus	6/4
Fr	10.12.	20:00	Black Box – Gefährliche Wahrheit	6/4
Sa	11.12.	16:30	Truffler hunters	12/10
Sa	11.12.	19:00	Menschen und Geschichten – 200-Jahr-Jubiläum Kanti Trogen! Dernière mit Bonus-Material und Apéro riche	16/14
So	12.12.	15:00	Pat und Mat im Winter	6/4
So	12.12.	19:30	The Last Bus	12/10
Di	14.12.	19:30	Black Box – Gefährliche Wahrheit	16/14
Mi	15.12.	20:00	Cinéclub: ECHO	16/14
Fr	17.12.	20:00	Falling	12/10
Sa	18.12.	17:00	Hannes	6/4
Sa	18.12.	20:00	Filmhit	12/10
So	19.12.	15:00	Der Wolf und der Löwe	6/4
So	19.12.	19:30	Harald Nägeli – Der Sprayer von Zürich	6/4
Di	21.12.	19:30	Hannes	12/10
Fr	24.12.	15:00	Lauras Stern	16/14
So	26.12.	15:00	Der Wolf und der Löwe	14/12
So	26.12.	19:30	Hannes	14/12
Di	28.12.	19:30	Black Box – Gefährliche Wahrheit	14/12
Do	30.12.	19:30	Sturm: Bis wir tot sind oder frei	14/12
Fr	31.12.	19:00	Silvester im Kino: No time to die	14/12

### Papiersammlung

Samstag, 18. Dezember

ab 7.00 Uhr  
Schulen und Vereine

### Redaktionsschluss

Donnerstag, 16. Dezember 2021  
um 16.00 Uhr

wolfsblick@wolfhalden.ar.ch

## Veranstaltungen Dezember 2021

Infolge wechselnder Pandemie-Regeln sind die Daten nicht gesichert. Wir bitten die Leserinnen und Leser, die Anlässe auf der Gemeindehomepage [www.wolfhalden.ch](http://www.wolfhalden.ch) unter «Veranstaltungen» nachzuprüfen. Danke!

Datum	Zeit	Wer	Was	Wo	
Mi	1.	17.00	Appeneller Anwaltsverband	Unentgeltliche Rechtsberatung	Gemeindehaus Heiden
		19.30	Kultur in der Kirche Wolfhalden	Federspiel (Reservation: 071 888 14 27)	Kirche Wolfhalden
Mo	6.	20.00	Leselgesellschaft Hasli	Monatsversammlung	Theorieraum über Volg
Mi	15.	20.30	Matthias Stocker	Jazz Jam Session	Rest. Harmonie
Do	16.	11.45	Frauenverein	Z'mittag für Seniorinnen und Senioren	Rest. Ochsen
				Anmeldung: Telefon 071 888 17 03	
		20.00	Lesegesellschaft Aussertobel	Monatsversammlung	Rest.Ochsen
Fr	17.	20.00	Lesegesellschaft Tanne	Monatsversammlung	Theorieraum über Volg
	22 - 29.	17.00 - 21.00	Vreni Bänziger & Team	Laternliweg mit Schatzsuche	Start hinter der Bäckerei Hecht
So	26.	17.00	Blasorchester Heiden	Konzert zum Jahresausklang 2021	Evang. Kirche Heiden

Jeden Montag, Dienstag und Donnerstag: Waldspielgruppe Wölflli von 8.45 bis 11.15 Uhr (Telefon 071 534 77 65)

Jeden Dienstag und Mittwoch: Indoor Spielgruppe Wolfstätzli von 8.45 bis 11.15 Uhr (Telefon 071 890 01 71)